

Postazioni microfoniche
Microphone call stations
Bases micro
Mikrofon-tischsprechstellen
Bases microfónicas
Microfoonstandaards



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Manuel d'utilisation

Gebrauchsanleitung
Instrucciones de empleo
Gebruiksaanwijzing

INTRODUZIONE

Nel ringraziarVi per aver scelto un prodotto PASO, vogliamo ricordarVi che la nostra azienda opera con sistema di qualità certificato. Tutti i nostri prodotti vengono pertanto controllati in ogni fase della produzione per garantirVi la piena soddisfazione del Vostro acquisto. Per ogni evenienza la garanzia coprirà, nel periodo di validità, eventuali difetti di fabbricazione. Vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso per sfruttare appieno le prestazioni offerte da questo prodotto e per evitare eventuali problemi.

INTRODUCTION

Vous remerciant d'avoir accordé votre préférence à un produit PASO, nous tenons à vous rappeler que nous appliquons à notre production un Système Qualité certifié. Aussi, pour donner entière satisfaction à notre clientèle, tous nos produits sont contrôlés à chaque étape de la production. Ils sont en outre garantis contre tout défaut de fabrication pendant toute la période de validité de la garantie. Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation qui suivent; elles vous permettront d'obtenir le maximum des prestations offertes par le produit et en outre d'éviter tout problème.

INTRODUCCION

Les agradecemos que hayan elegido un producto PASO y deseamos recordarles que nuestra empresa trabaja con sistema de calidad certificado. Todos nuestros productos son pues controlados en cada fase de la producción para garantizarles una plena satisfacción en su adquisición. Para cualquier tipo de eventualidad la garantía cubrirá, durante el periodo de validez, eventuales defectos de fabricación. Les aconsejamos que lean detenidamente y se ajusten a las siguientes instrucciones de uso, para utilizar correctamente este producto y aprovechar al máximo sus prestaciones.

NOTA

Nel continuo intento di migliorare i propri prodotti, la PASO S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche ai disegni e alle caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

NOTE

En raison de l'amélioration constante de ses produits, PASO S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications aux dessins et caractéristiques techniques à tout instant et sans préavis aucun.

NOTA

Siempre con la firme intención de mejorar sus productos, Paso S.p.A. se reserva el derecho de modificar los dibujos y las características técnicas, sin preaviso alguno.

INTRODUCTION

While thanking you for having chosen a PASO product, we would like to remind you that our company works according to a certified Quality System. This means that all our products are checked during every phase of manufacturing in order to ensure that you will be fully satisfied with your purchase. In any case, the guarantee will cover any manufacturing flaws during the guarantee period. We recommend that you read the following instructions for use and follow them carefully in order to exploit in full the performance of this product and use it correctly.

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für die Wahl eines PASO-Produkts und möchten Sie daran erinnern, dass wir mit einem zertifizierten anerkannten Qualitätssicherungssystem arbeiten. D.h., alle unsere Produkte werden in jeder Fertigungsphase kontrolliert, um Ihre vollständige Zufriedenheit zu gewährleisten. Während des Gültigkeitszeitraums deckt die Garantie auf jeden Fall eventuell vorliegende Produktionsmängel ab. Wir empfehlen Ihnen, die hier vorliegende Bedienungsanweisung aufmerksam zu lesen, um das Leistungsangebot des Produkts voll nutzen zu können und um Probleme beim Gebrauch zu vermeiden.

INLEIDING

Wij danken u voor uw keuze van een PASO product en herinneren u eraan dat de productie van ons bedrijf volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem plaatsvindt. Onze producten worden daarom in iedere productiefase gecontroleerd zodat u zeker tevreden zult zijn met uw aankoop. Eventuele fabrieksfoutjes zijn in de periode dat de garantie geldig is, gedekt. Voor een goed gebruik van dit product en voor een volledige benutting van de prestaties hiervan, raden wij u aan onderstaande gebruiksvoorschriften met aandacht door te lezen.

NOTE

PASO S.p.A. strive to improve their products continuously, and therefore reserve the right to make changes to the drawings and technical specifications at any time and without notice.

MERKE

In der Überzeugung, die eigenen Produkte beständig verbessern zu wollen, behält sich PASO S.p.A. das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an technischen Zeichnungen und - Merkmalen vorzunehmen.

OPMERKING

Aangezien PASO S.p.A. voortdurend verbeteringen aanbrengt aan haar producten, behoudt zij zich het recht voor op ieder moment zonder voorbericht de tekeningen en technische eigenschappen aan wijzigen te onderwerpen.

I

DESCRIZIONE GENERALE

Pannello frontale

1. Tasto attivazione microfono (a rilascio).
2. Tasto attivazione microfono (a ritenuta).

MONTAGGIO

Le basi possono essere collocate su un piano oppure incassate ed eventualmente bloccate mediante il montaggio delle squadrette contenute nel kit accessorio **AC501**, rimuovendo, allo scopo, le due viti [C] dai pannelli laterali [A] e [B] della base (fig.2); posizionare le due squadrette [D] su entrambi i lati premendo il lato più corto di queste contro il piano di appoggio e riavvitare le viti [C], precedentemente rimosse, con le rondelle [E] incluse nel kit. Collegare quindi la base al sistema di amplificazione, seguendo le indicazioni riportate al paragrafo "Connessioni ed uso".

CONNESSIONI ED USO

Collegare la spina della base ad un ingresso microfonico bilanciato dell'amplificatore: il cavetto di colore **bianco** al terminale **+C (comune)** della morsettiera di precedenza e quello di colore **verde** al terminale di **precedenza** prescelto.

Premendo il tasto "PUSH" [1] o "LOCK" [2], si abilita la condizione di PRECEDENZA MICROFONICA: il led si illumina ed il microfono si attiva. Rilasciare, al termine dell'annuncio, il tasto "PUSH" [1] o premere nuovamente il tasto "LOCK" [2].

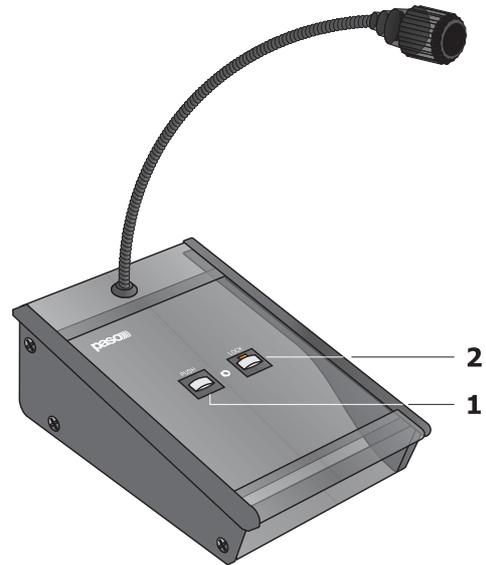


Fig./Abb./Afb. 1

UK

GENERAL DESCRIPTION

Front panel

1. Microphone activation key (push-button type).
2. Microphone activation key (no-return type).

MOUNTING

The microphone stations may be installed on a surface or, as an alternative, may be flush-mounted in the surface itself. Once the stand has been mounted inside the top, it has to be secured to the surface by mounting the small squares contained in the **AC501** accessory kit, after removing the two screws [C] from the side panels [A] and [B] of the stand (Figure 2).

Then position the two small squares [D] one on each side, pressing their shorter sides against the surface and tightening back into place the screws [C] which had been removed previously, with the washers [E] included in the kit.

Then connect the stand to the amplifying system, following the indications provided in paragraph "Connections and use".

CONNECTIONS AND USE

Connect the plug of the microphone stand to a balanced input on the amplifier - **white** wire to terminal **+C (common)** on the precedence terminal block and **green** wire to the chosen precedence terminal. By pushing the "PUSH" [1] or "LOCK" [2] key, the MICROPHONE PRECEDENCE mode is enabled; the LED lights up and the microphone becomes active. At the end of the announcement, release the "PUSH" key [1] or press the "LOCK" key again [2].

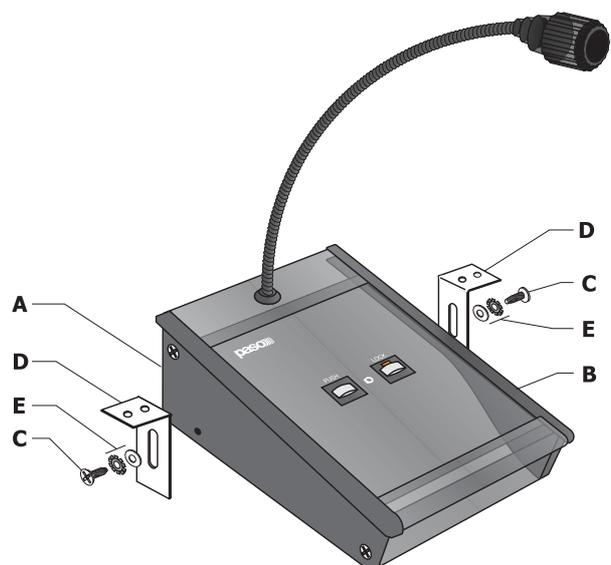


Fig./Abb./Afb. 2

F

DESCRIPTION GENERALE

Panneau avant

1. Touche d'activation micro (pression maintenue).
2. Touche d'activation micro (à retenue).

MONTAGE

Les bases peuvent être placées sur un plan d'appui ou bien encastrées et fixée au plan par l'intermédiaire des équerres du kit accessoires **AC501**, en enlevant à cet effet, les deux vis **[C]** présentes sur les panneaux latéraux **[A]** et **[B]** de la base (fig.2); positionner en suite les deux équerres **[D]** de chaque côté en plaçant le côté le plus court de celles-ci contre le plan d'appui, puis revisser les vis **[C]**, précédemment dévissées, en plaçant les rondelles **[E]** fournies dans le kit.

Raccorder ensuite la base au système d'amplification en suivant les instructions reportées au chapitre "Connexions et utilisation".

CONNEXIONS ET UTILISATION

Connecter la fiche de la base à une entrée microphonique équilibrée de l'amplificateur: le câble **blanc** à la borne **+C (commun)** du bornier de priorité et le câble **vert** à la borne de **priorité** présélectionnée. En enfonceant la touche **"PUSH" [1]** ou **"LOCK" [2]**, qui activent la condition de PRIORITE MICROPHONIQUE: le voyant s'allume et le microphone est activé. Une fois l'annonce transmise, relâcher la touche **"PUSH" [1]** ou appuyer à nouveau sur la touche **"LOCK" [2]**.

D

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Frontpaneel

1. Mikrofoneinschalttaste (Drucktaste).
2. Mikrofoneinschalttaste (Schalter).

MONTAGE

Die Sprechstellen können auf Fläche aufgestellt oder eingebaut und eventuell durch die Montage der im Zubehörsatz **AC501** enthaltenen Winkel befestigt werden. Nach Einsetzen der Tischsprechstelle, muß sie mit Hilfe der Montagebügel des Zubehörsatzes **AC501** befestigt werden; hierfür müssen die beiden Schrauben **[C]** von den Seitenpaneelen **[A]** und **[B]** der Basis (Abb.2) gelöst werden; anschließend werden die beiden Haltebügel **[D]** auf beiden Seiten positioniert, wobei der kürzere Arm der Bügel auf der Montageoberfläche aufliegt; dann die beiden vorher entfernten Schrauben **[C]** mit den Unterlegscheiben **[E]**, die im Bausatz mitgeliefert sind, wieder befestigen. Anschließend die Tischsprechstelle mit dem Verstärkersystem verbinden und hierbei den Anweisungen des Kapitels "Anschlüsse und Gebrauch" folgen.

ANSCHLÜSSE UND GEBRAUCH

Den Stecker der Basis an einen ausbalancierten Mikrofoneingang des Verstärkers, das **weiße** Kabel an die Endklemme **+C (GEMAINSAM)** der Vorrangklemmenleiste und das **grüne** Kabel an die gewählte **Vorrangendklemme** anschließen.

Durch Drücken der Taste **"PUSH" [1]** oder **"LOCK" [2]**, schaltet sich der MIKROFONVORRANG ein, die LED-Diode dieser Taste leuchtet auf und das Mikrophon schaltet sich ein. Am Ende der Meldung die Taste **"PUSH" [1]** loslassen oder erneut die Taste **"LOCK" [2]** betätigen.

E

DESCRIPCIÓN GENERAL

Panel frontal

1. Tecla activación micrófono (botón).
2. Tecla activación micrófono (retén).

MONTAJE

Las bases pueden ser dispuesta sobre una superficie o empotradas y, eventualmente, bloqueadas mediante las escuadras que se entregan con el kit de accesorios **AC501**.

Para ello quite los dos tornillos **[C]** de los paneles laterales **[A]** y **[B]** de la base (fig.2); luego coloque las dos escuadras **[D]** sobre ambos lados apretando el lado más corto de las mismas contra el plano de apoyo y vuelva a colocar los tornillos **[C]** con las arandelas **[E]** incluidas en el kit.

Luego conecte la base al sistema de amplificación siguiendo las indicaciones del capítulo "Conexiones y empleo".

CONEXIONES Y EMPLEO

Conectar el enchufe de la base en una entrada microfónica equilibrada del amplificador, el cablecito de color **blanco** en el terminal **+C (COMUN)** del tablero de bornes de precedencia y aquel de color **verde** en el terminal de **precedencia** seleccionado.

Presionando la tecla **"PUSH" [1]** o **"LOCK" [2]**, se habilita la condición de PRECEDENCIA MICROFÓNICA: se enciende el led y se activa el micrófono.

Al final del anuncio soltar la tecla **"PUSH" [1]** o pulsar de nuevo la tecla **"LOCK" [2]**.

NL

ALGEMENE BESCHRIJVING

Voorpaneel

1. Toet voor activering microfoon (drukknop).
2. Toet voor activering microfoon (schakelaar).

MONTAGE

De microfoonstandaards moeten zo vlak of verzonken mogelijk worden gemonteerd, eventueel geblokkeerd met de borgplaat. Na het inbouwen dient de standaard aan het steunvlak te worden bevestigd middels montage van de beugels uit de als accessoire geleverde set **AC501**; hiervoor verwijdert u de twee schroeven **[C]** van de zijpanelen **[A]** en **[B]** van de standaard (afb. 2); plaats vervolgens de twee beugels **[D]** op beide zijanten en druk de kortste kant ervan tegen het steunvlak. Schroef nu de eerder verwijderde schroeven **[C]** weer vast met de schijfjes **[E]** uit de set. Sluit de standaard vervolgens aan op het versterkersysteem aan de hand van de aanwijzingen uit hoofdstuk "Aansluitingen en gebruik".

AANSLUITINGEN EN GEBRUIK

Verbind de stekker van de microfoonvoet met een symmetrische microfoon ingang van de versterker en verbind de **witte** voedingsdraad met **+C (COMMON)** van de prioriteitenklemmenbord op de versterker en de **groen** draad met een gekozen **voorrangsklem**. Door op de **"PUSH" knop [1]** op **"LOCK" [2]** te drukken wordt de MICROFOONVOORRANG vrijgegeven, de signaallamp gaat aan en de microfoon is ingeschakeld. Laat na afloop van de aankondiging de knop **"PUSH" [1]** los of druk nog een keer op de schakelaar **"LOCK" [2]**.

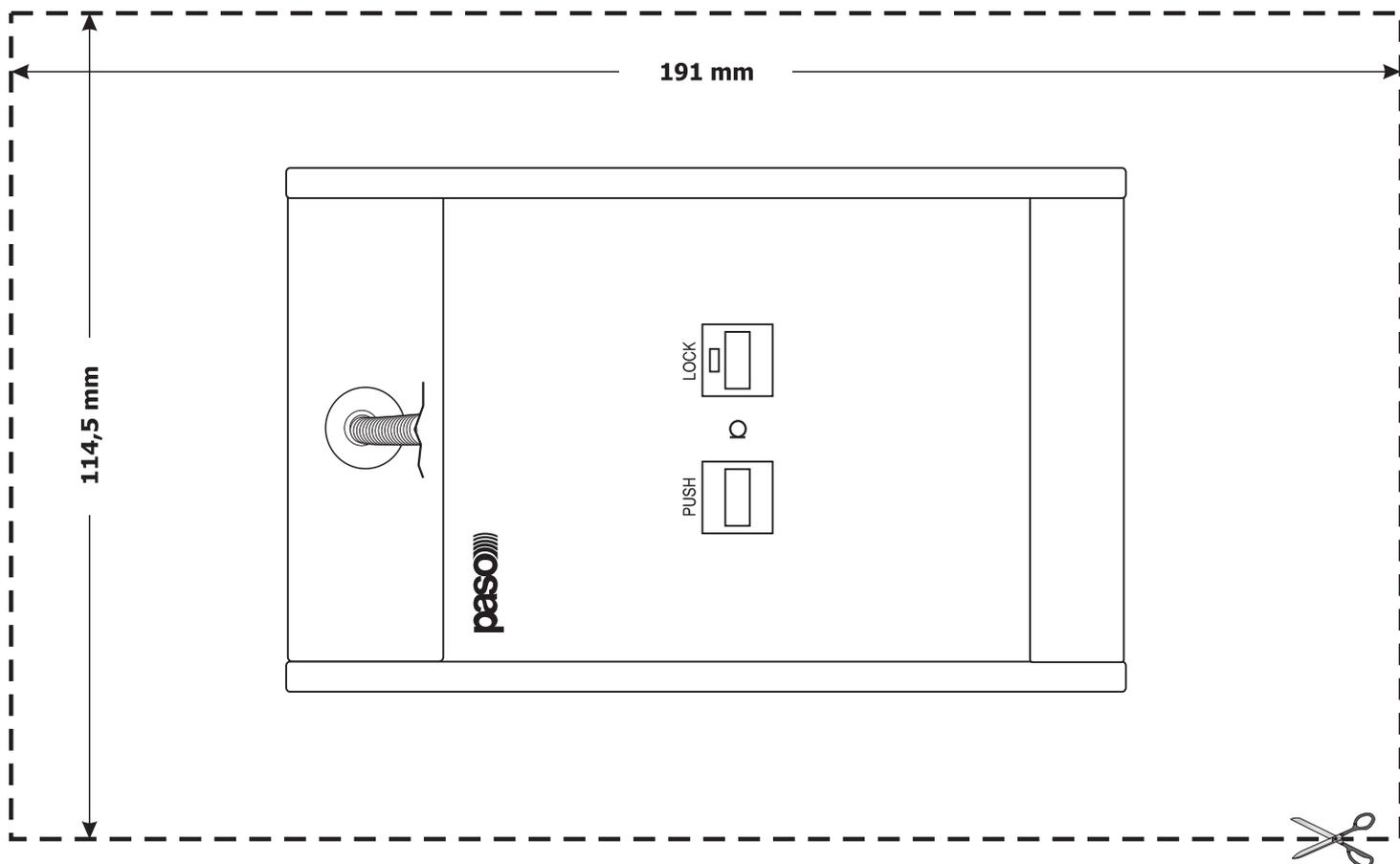
**CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNISCHE KENMERKEN**

Sensibilità	Sensitivity	Sensibilité	Empfindlichkeit	Sensibilidad	Gevoeligheid	-76 dBV/μbar (1,5 mV/Pa)
Impedenza nominale	Rated impedance	Impédance nominale	Nominalimpedanz	Impedancia nominal	Nominale impedantie	250 Ω
Consumo LED	LED-Consumption	Consommation du voyant	Aufnahme (LED-Diode)	Consumo (Led)	Verbruik (signaallamp)	5 mA (con V= 12V)

**ACCESSORI OPZIONALI - OPTIONAL ACCESSORIES - ACCESSOIRES OPTIONNELS - ZUBEHÖR AUF WUNSCH
ACCESORIOS OPCIONALES - OPTIONELE ACCESSOIRES**

Staffe per montaggio ad incasso	Brackets for flush-mounting	Brides pour montage encastré	Bügel für die Einbaumontage	Soportes para montaje fijo	Beugels voor inbouwmontage	AC501
---------------------------------	-----------------------------	------------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------------------	--------------

DIMA DI FORATURA • PERFORATION TEMPLATE



pasos S.p.A

Via Mecenate, 90 - 20138 MILANO - ITALIA
TEL. +39-02-580 77 1 (15 linee r.a.)
FAX +39-02-580 77 277
<http://www.paso.it>
Printed in Italy - 12/02 - 1K - 11/525-A